

7850

Bibl. Jap.

IV

A 61.

A. Aloizy Osin'ski

Insputat Atycki. profesor Liqum
Krzemienieckiego, później Rektor
Akademij Duchowney Wileńskiej

(Germanowey Hatowinicki.)

1.) List do Panny Boreykojony — z Komplementami
Krzemienieck — 3. lipca. — 1816.

2.) Kartka do A. Bieleckiego. na wydanie p. Mako-
wieckiemu 3^o tomu słownika Miłkosijs.
Krzemienieck 3. lipca. — 1818.

3-4. Przekazy listów A. Osin'skiego do Lenartowicza z Tbilidzji (1836)

5. List do 9 E 1842

Fotografia z portretu A. Aloizego Osin'skiego malowanego
przez Pitschmana w r. 1820. przekazana do Oddz. Graf.

VII 17 B.



[Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

Wymot Lymon Bielecki Prefekt Drukarni
 za Karłow w Warszawie raury wydadz
 Laskawie onciu Tom Stownika Miko-
 logia JW. Makowoschewu, hoory dwa
 pierwsze Lamy Odemnie Odebrat a
 wyszedz przy captant. Piatem
 w Lremieniu 3. Lipca 1818.

A Aloixy Cuiński
 Pratat



Wielmożna Mośca
Dobrodziuko!



Miałem kaszyt odebrać Łaskawé WWPan-
ny Dobrodziuki wyrazy. Ordobioná tyła
Świetnémi przymiotami, staiesz się
WWPanna Dobrodziuka wkorém
dobroci. Nieporównany dar pisania
Anielski chować będę, jako pomnik
drogi - Każde okazywanie go znawcom,
wzbudzi w nich podziwiené, a we
mnie chlubę ustanowienia wysokiego,
które na zawsze zachowam

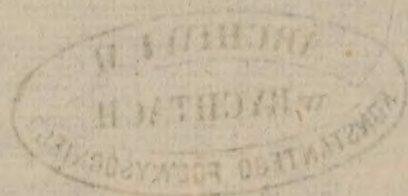
WWPanny Dobrodziuki

najniższy stuga
Cieski.

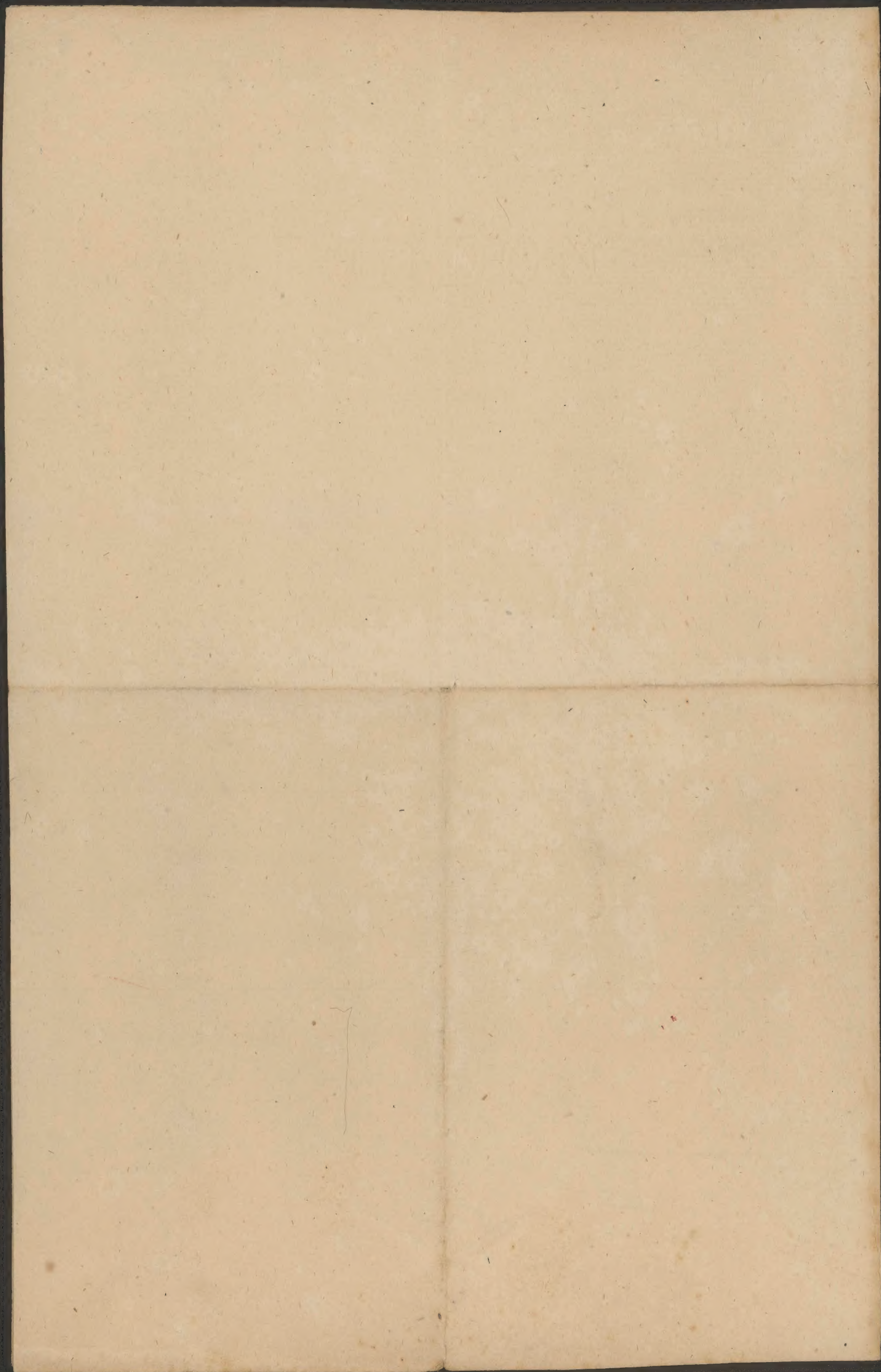
Krzemiennice

3. Lipca

1816. Roku



LONDON



Autograf L. Osin'skiego.

5

Do JW. Szubickiego byłego
Oktona Komisarzy Sądowej
Edukacyjnej Wołyńskiej

Szanse Wielmożny Mosci Dobrodzieciu!

Do tak dawnemu niewiedzeniu List
^{napisał, a nie} JW. Mešana Dobrodziecia obudził w
sercu mojem najtłliwsze uczucia.
Według życzenia Jego, JM. P. An
Eustachy, na obywatela do A-
kademii Duchownej uczęszcza. Ko-
rzyść Jego z nauk bardzo miło obcho-
dzi. Po zwyciężonych egzaminach
potrzebnym i roztownym nie omieszka
mówić JW. Mešana Dobrodzie-
cia z nauk odnowy pryncypału Sąd-
u starych i nowych. Piętnastego.

Litopada byt u mnie ze starszym
bratem swoim.

Raz Włosa Dobrodziey
zapomniał mi w pamięci i sercu
swoim, dobry rad wyznać mi
z najwyższem upowa-
żnieniem

Jaśnie Wielmożnego
Włosa Dobrodziey
miejscowego
styg

832
16 Litopada 1836

Włosa Dobrodziey
miejscowego
styg

N. 15412.

Do Wł. Lenartowicza Sekretarza
Professora Łecki i Filozofii w. t. k.
Semiu. Dachuwny

28274
7 parów
1880

Nhmy tego liście przytady, że ryko-
pisma po Lenartowicza gongu swyaty. Tak mo-
witem z Wł. Lenartowiczem; tak i teraz poma-
nam, że należy wydrukować dalsze dwie
części Łecki Lenartowicza z Dowgirda. Są
one cyfry przepisane do druku, i mają do-
zwolenie cenzury. Można będzie zebrać
prenumeratę; a w razie exemplarzem ~~z~~
~~i papier~~ papier druk optauć. Wydaniem
tego dzieła ukamiz Wł. Lenartowicz pamięć
Lenartowicza, i przyniesiesz cieszę Sgromadze-
niu swojemu. Jako wydawca tej Łecki,
wystawieniem postypio tej nauki w
obcych murdach i naszym; tudzież
rozbiorem pracy X. Dowgirda, nozym
zadaniemiesz blaskiem chwaty. Pełny
wszelkiej cieszę Professor Akademii Piat.
howski wydrukować w tym roku u X.
Messygarow, rozortaty po X. Dowgirda
wykład Ewangelii i Listów apostołów
w. t. k.

we dwóch domach. Pełny jestem nadziei że
wzmiankowany adres następujący tego
i zaimięci się skutecznie wypro-
wadzeniem na widok ziemianko-
wanych dwóch części Łochu.

Przytępnie się cudo i stopnia ma
opracowane, i kapitał (zobacz
na Świętych Łochu Łochu Łochu
8 Lutego 1831. Dokonaj na
cięż Łochu Łochu Łochu Łochu
Łochu pod dniem 16. Wniosk
Łochu 1831.

Pracowni

Pracowni
Pracowni
Pracowni
Pracowni
Pracowni

Wielmożny Honor. Dobrodziecu!

Czyniąc przysięgę w moich pierwszych, wieloletnim życiu.

Pierwszą wzmocniłem Dobrodziecu na Łużycach, w roku 1836.

W dniu 17 Grudnia, 1836. w Warszawie, dnia 26. Grudnia w Warszawie 1837.

Oddawaj liście mojego wspaniałego Dobrodziecu, wspaniałych

Wielmożny Honor. Dobrodziecu! Kiedy doświadczyłem, że przy pomocy

Miałem nadzieję być od pierwszego poznania.

Wielmożny Honor. Dobrodziecu

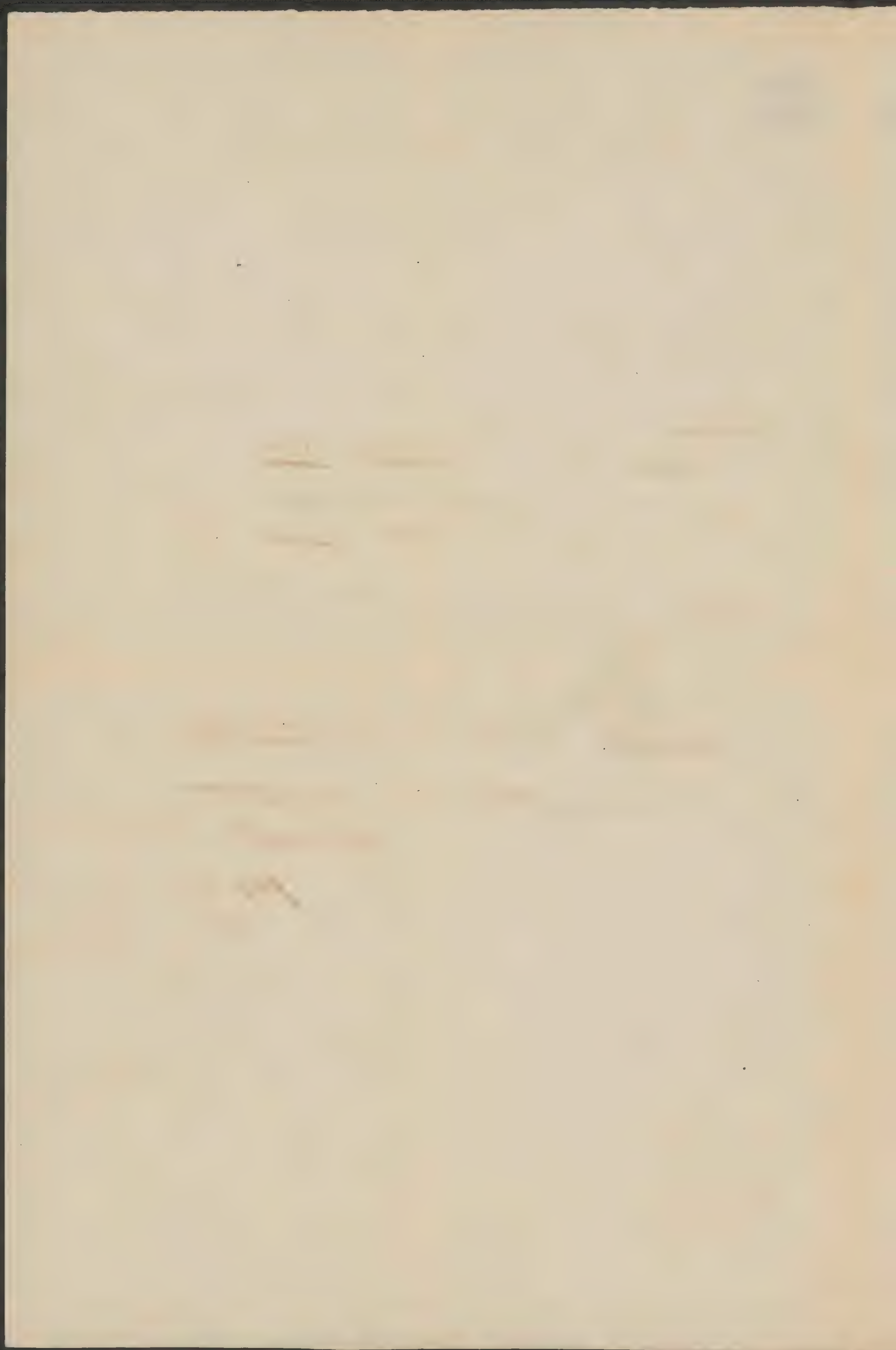
przychylnym sługs

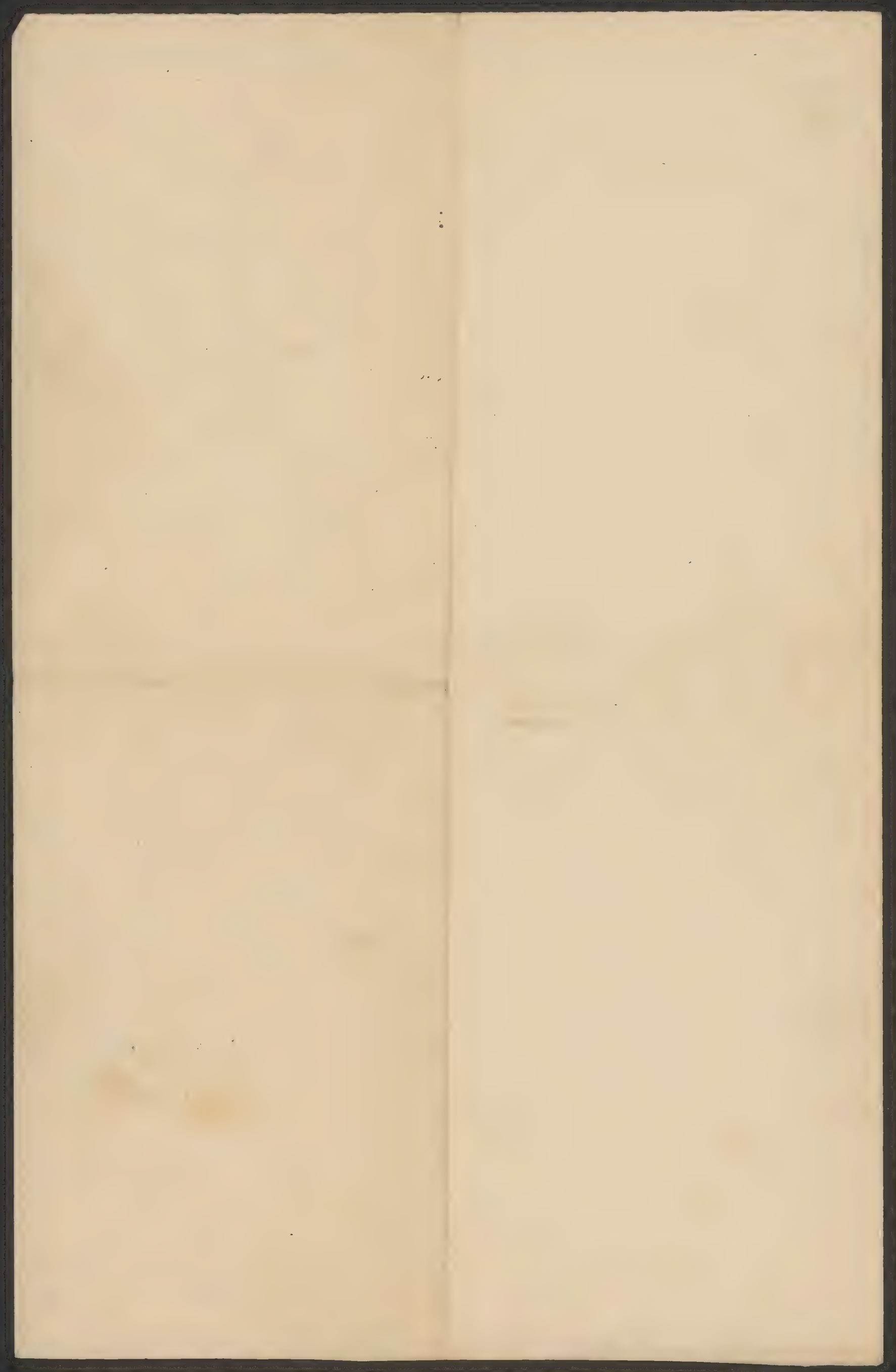
Alwiz Gierlik

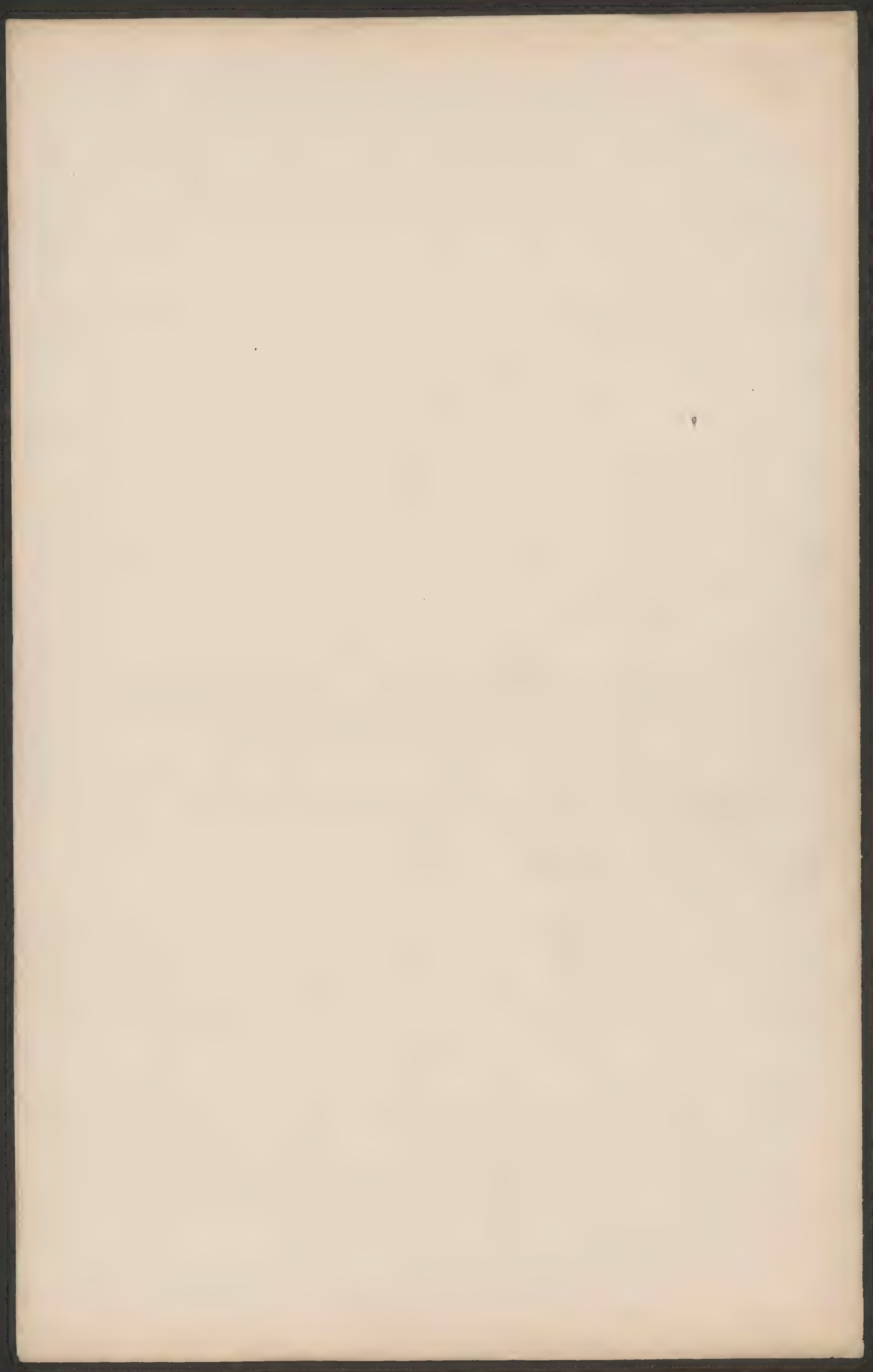
do Oly

g. Hia

1842.







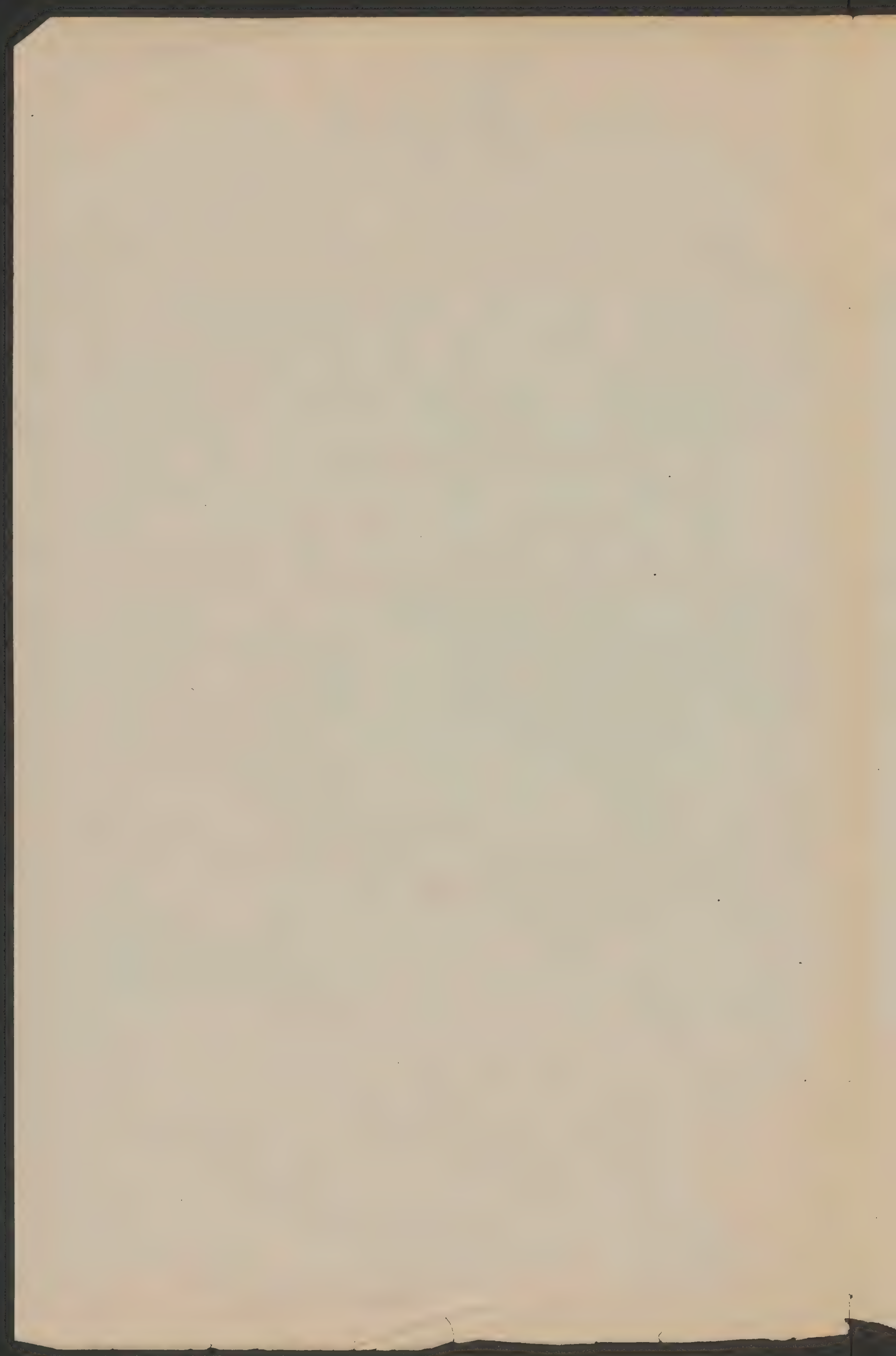
No

Broniewski A.

Cenzor. później

Antagon Senatu, Adca Tajny.

Kartka z rękopismu Al. Osin'skiego — z poswiado-
 czeniem Cenzuralnem i podpisem. Broniew-
 skiego — 17 lutego. 1855. — 1855.
1. marca.



To nately Do Party

7-17

[illegible]

Rekopis niwiejzy Ławerjyzy strona 174.
r. 1741. dnia 1. stycznia 1741.

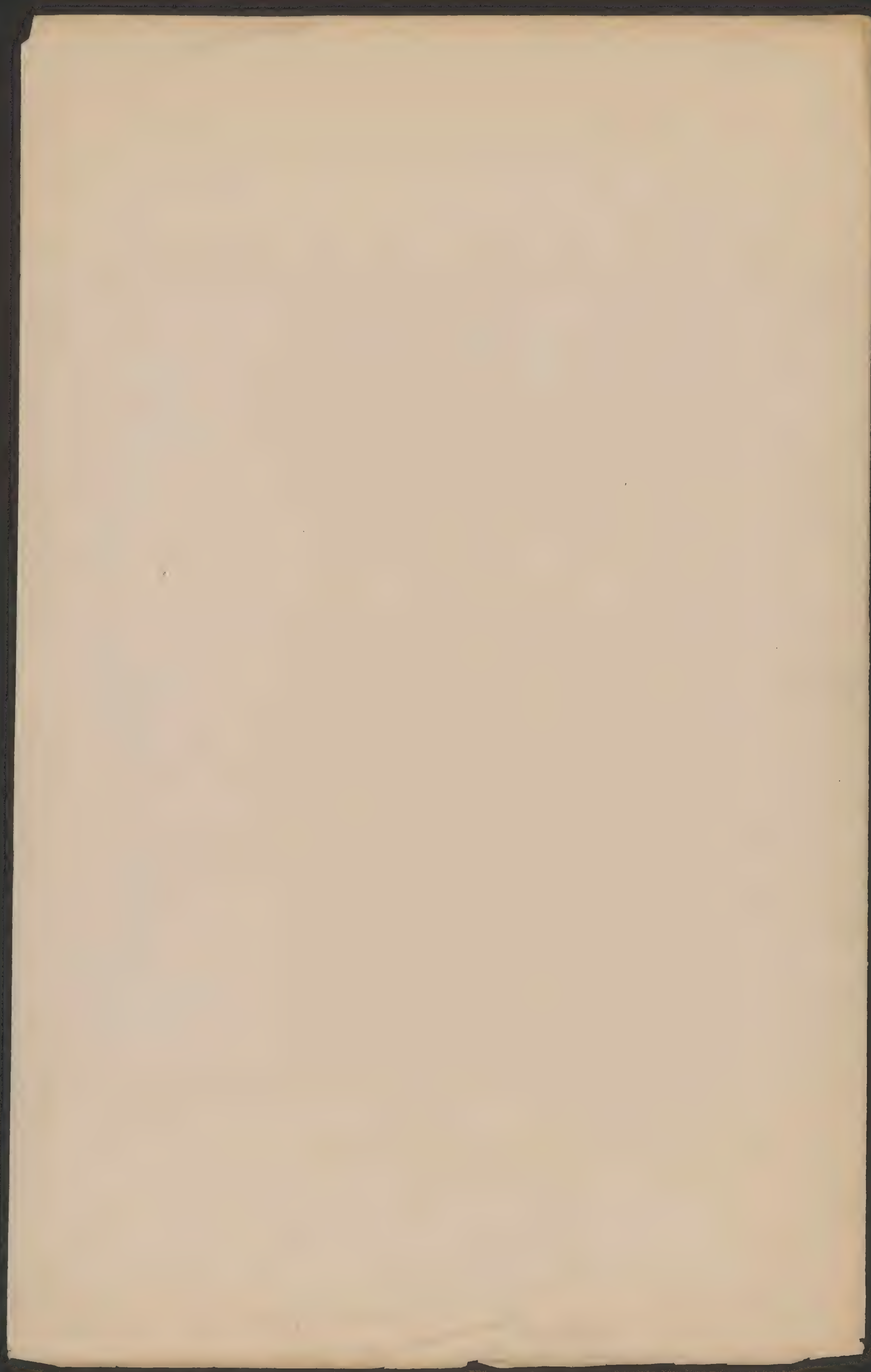
2. *Manadric* date 17th August 1858 m.u.
/ *Marca*

Comdr. John Henry A. Brownlee

Branieński Excenzo, Kadra Tajny, b.
ortonek b. Senatu warszaw. Koscianowy
przeborowy Szpitala s. Rocha w Warszawie.

H. Schimborowien







Jasnie Wielmożny Mości

Dobrodzieju!

Na rok szkolny 1840^{41.} drukiem
ogłoszone programma nauk wyktada-
nych w Akademii Duchownej i w Se-
minaryum Diecezjalnem przy niej
zostaiacim, mam honor Jasnie
Wielmożnemu Panu przestac.

Jestem zawsze z najgłębszym
Wszanowaniem

Jasnie Wielmożnego Pana

Dobrodzieja

Najmilszy Sluga

A. Siatkowski Pettlovski

Nr 245

21. Grudnia 1840 r.

Wilno

W Biskup Suffragan
Lucki i Kawaler Orderu
S. J. Csiński.

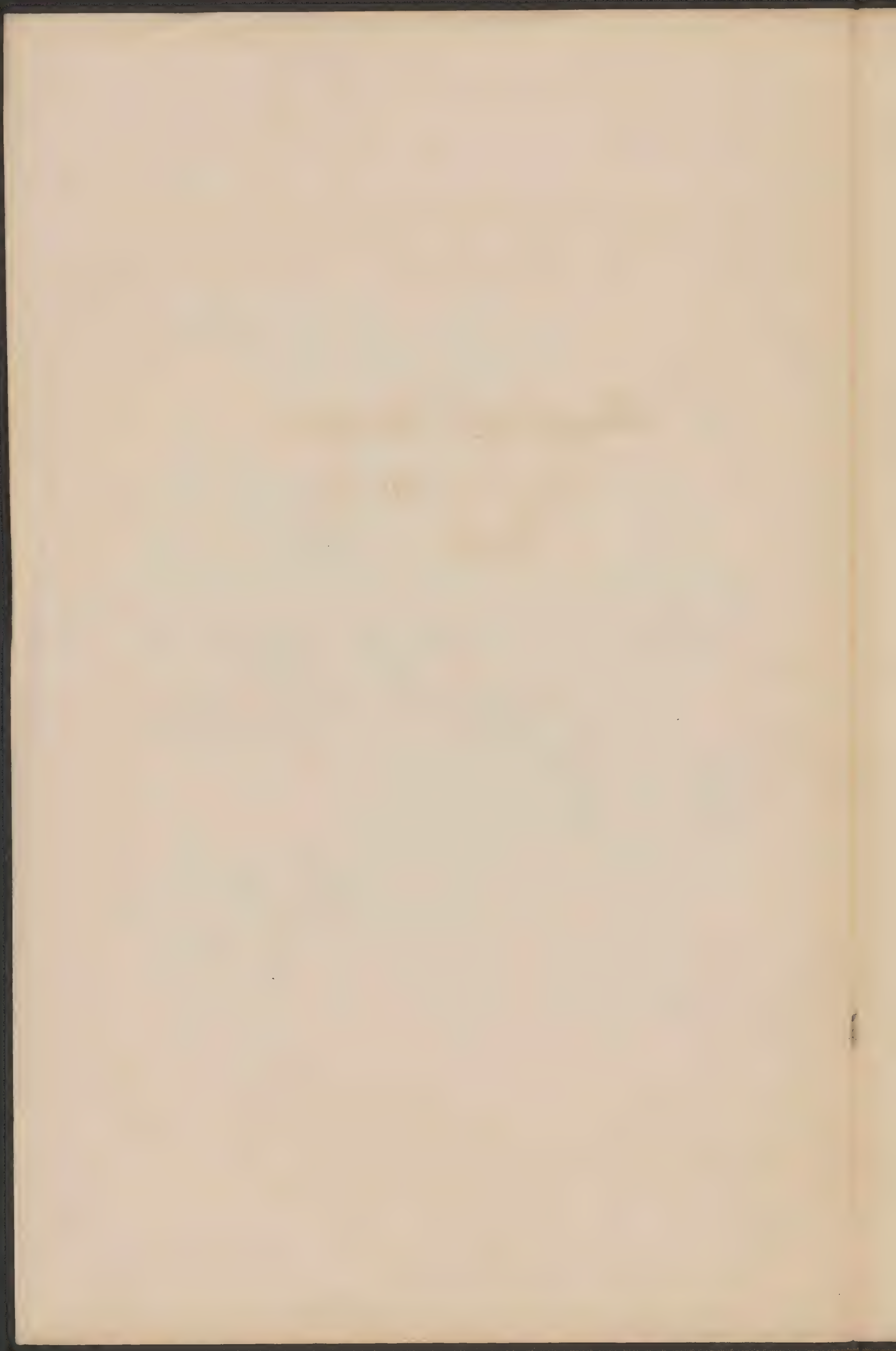


Kropiński Ludwik

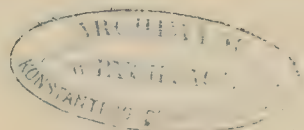
Generał W. P.

Poeta.

List do A. Alojzego Osieńskiego. Z podziękowaniem
za przysłane książki i życzenia. Z Wronieży-
na. 7. stycznia. 1816.



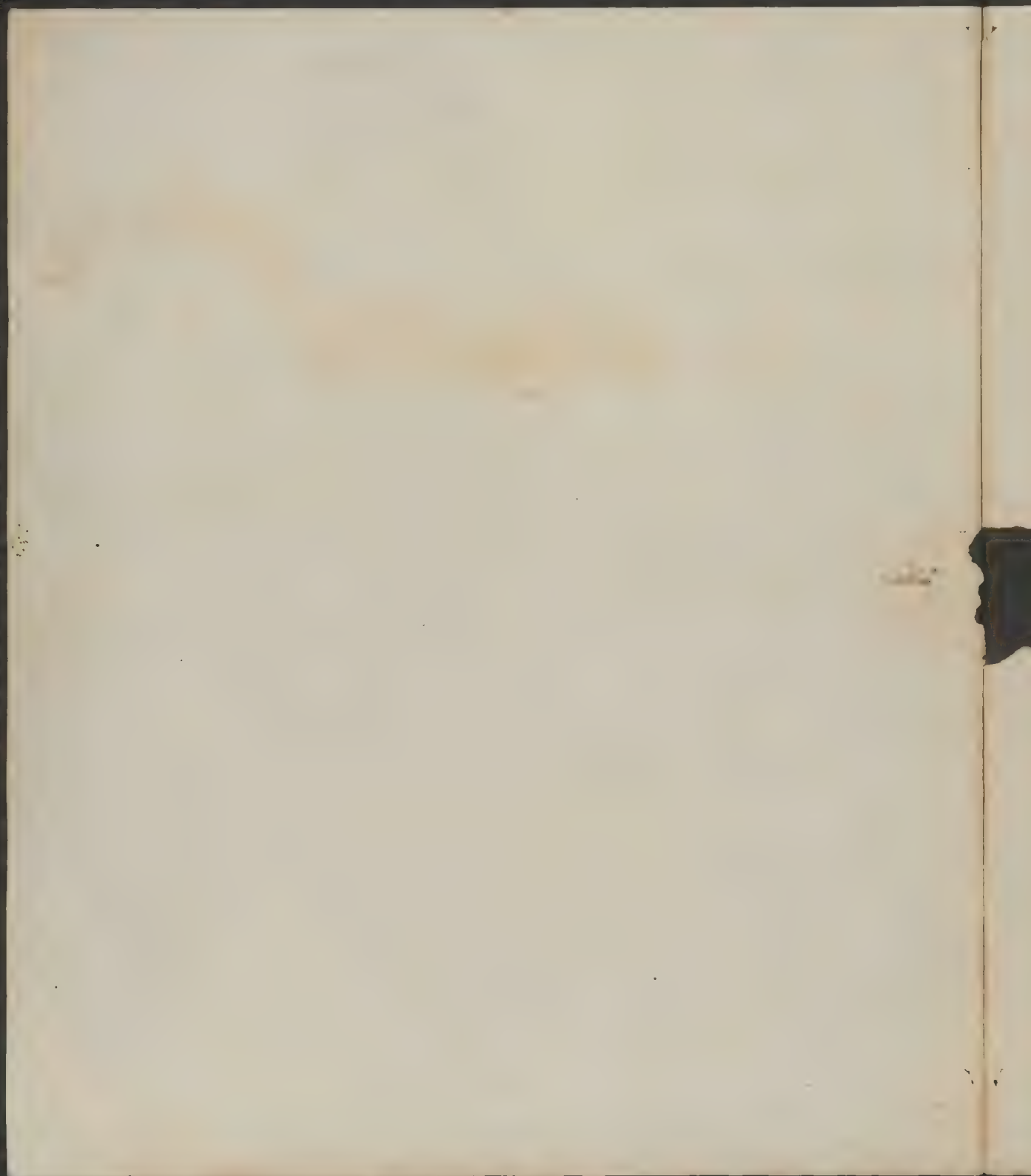
7. Syrenia 1816 Krolu
z wosmyma -



15

Wielmożny Młoci Dobrodziej!

Książki i Syrenia ^{odbratem -} Wł. Dobrodziej, pierwszy
Cenię jak od siłenta pochwała drugie jak
od Pryncipala. Choć tyle trudna pracy dla po-
dyktu Książki nie sądzi ile Wł. Dobr. tego pa-
miec Syrenia dany literackie i pryntarś pod-
chlebnem i sukcesie są dla umiarkowanego i Cenię
a za takiego śliczy mi nie Wł. Pundol. ~~sewa~~
Zac - Książki.



Witnodineu In die

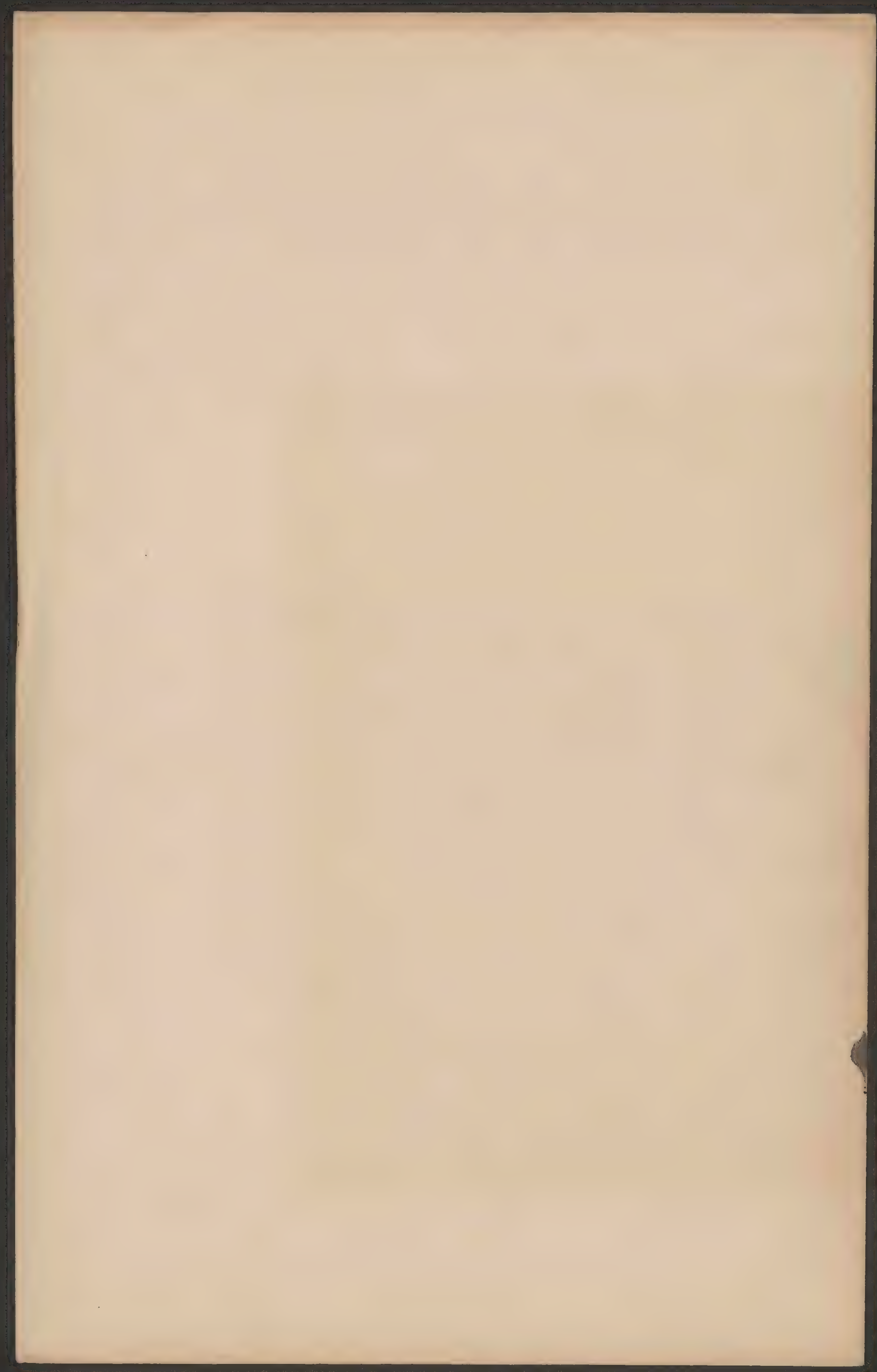
Winstene

Professors ditenburg w

Gymnasium Wolgast

de de

w Krennence



20
tutaj, honoruś nakoparui Mue ubliż. Du
Ad niimung Litw puiś kalondary ktoryś
merhantylne monopolizui, Iledis aby iś wue
uymuiny kuo'lestnie, dautotany morytai
stylom. Wipz iwig podawienue, jak hollegu,

2 P. dudarukim nie hudy widzuae i; m
chodri. Pradhotobyrui, bo pod kopinska chodzie
nie'mam porzdu. Caty dciu'undy propydie
uhy niudy stofani kuz po klastoruś sta:
branyś, spiesz zwraceniem do domu, aby ho:
nylat i kuo'ajdyś jemio uiceni i eoholuiś
nad listyryś po praceni.

Styprademie Przybytek Paryski w Dubnie
iuz eho'niezomy. Caturiejpa to podobu antrepyrui
nieli obenuś Duchowac.

Jak uwarim z kymu'icembardo tudue
leig p'irurpauy. Dalecniem upruiś. P. Glichstoye

20 dwa exemplary mojego dzieła, jeden dla Państwa do-
 iamy dla biblioteki, drugi do Państwa, a może nawet
 wyślij Królewskiemu wcale tu nie ma. P. S. Główny
 bóg moim sercem dziękuję ciemu Polakowi i
 niech cię wesoł. Wzrosty geograficzne wspaniale
 dotąd jeszcze nie widziałem.

Szuka by być Państwa wspaniale i wielkie.
 Sama biblioteka nasza porówna by z Państwem. Ma
 wiele ciekawości. Ma katechizm, kromkę i
 dyktando, pisał edycję Złotawa d. r. 1839.
 Główny, woli iudaeorum i innych takich liter
 co ciekawie i wspaniale stawać się przedmiotem.
 w Porównaniu Dziadziści jeden z naszy i wielki
 bibliomani, drukuje poetyckie dzieła i
 Państwa.

Polecam mi Państwa Państwa Państwa
 Państwa Państwa Państwa Państwa Państwa Państwa

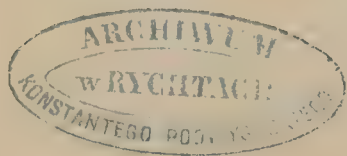
d. 10. stycznia
 1820. Wspaniale

Państwa Państwa
 Państwa Państwa

1850

Jasnie Wielmożny Mci

Dobrodzieju!



*Z największą wdzięcznością odebratem przytana-
mi od JW Wmci Pana Dobrodzieja książkę zawiera-
jącą Wykład Nauk Dających się tego roku w Aka-
demii Duchownej, i wdzięczność takową oświadczając,
także ona z wyrazem prawdziwego upoważnienia z ja-
kiem mam ukatentowanie zostawiać na zawsze.*

JW Wmci Pana Dobrodzieja.

Najniższym Stugą

Michał Piwnicki B. L. J.

N^o 86.

*14 Stycznia 1839. r.
Luck.*

*JW Wmci Infuata Otycki
Rektor Akademii Du-
chownej Wileńskiej
i Kawaler.*

Osiński.



N^o

Osiński Ludwik

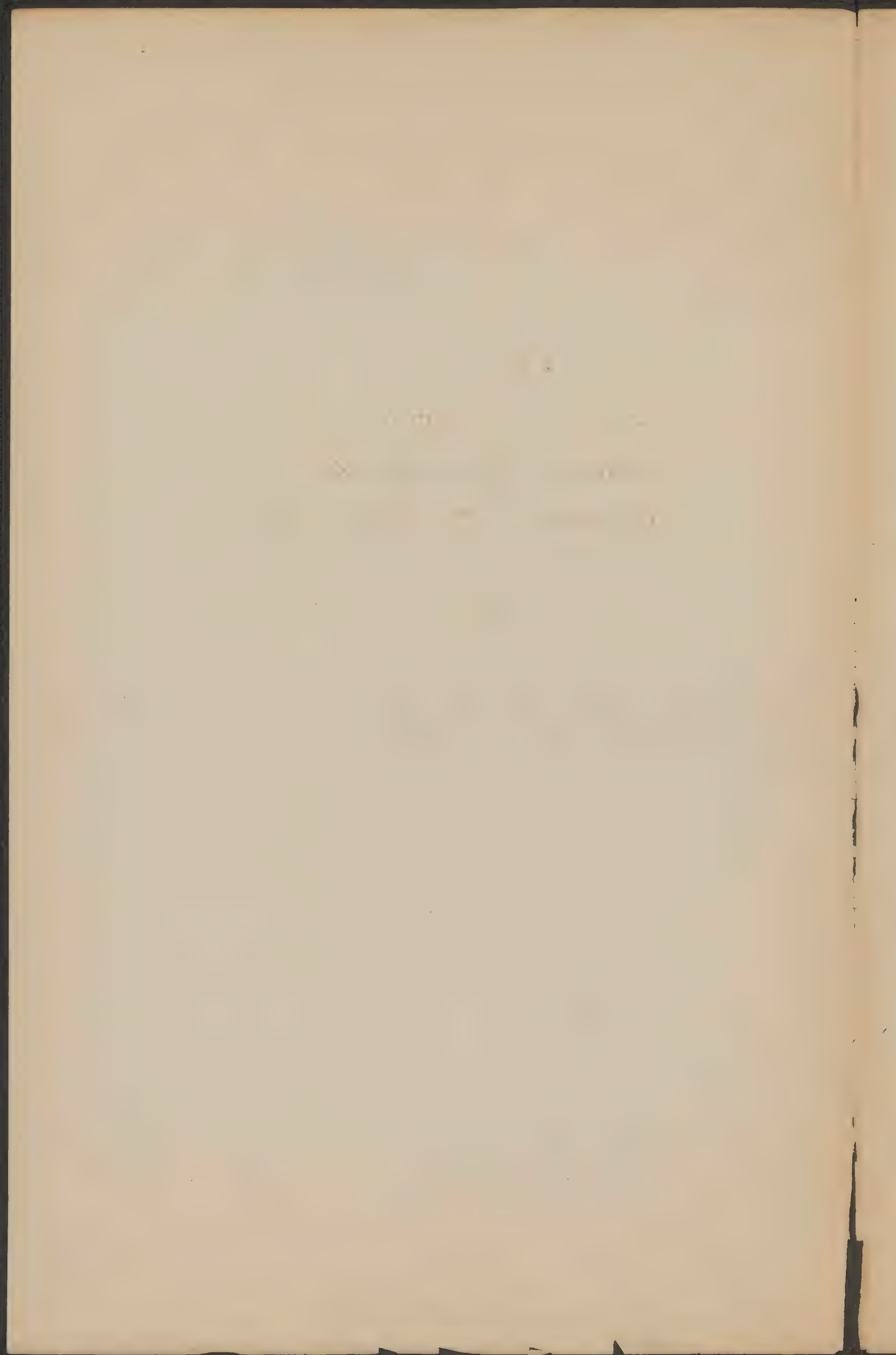
Professor Uniwersytetu Warsz.

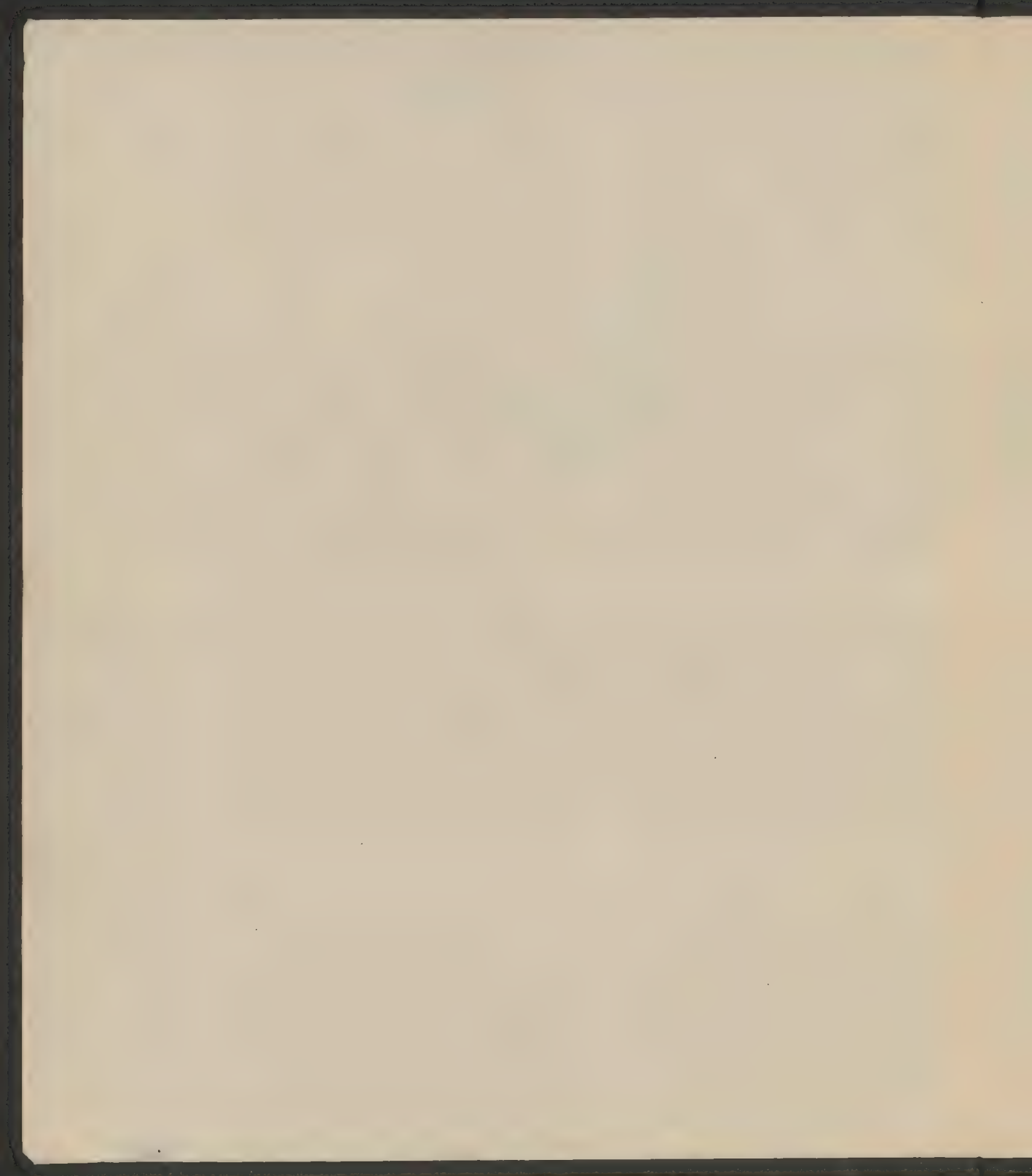
Dyrektor Teatru Narod.

(1824.)

List do p. M. Szymanowskiego Artysty dram.
w interesie teatralnym — 8. Marca — 1824.

Wydrukowano w
Warszawie w 1824 r.





Przyjaciel Ludu.

Rok piąty.

No. 40.

Leszno, dnia 6. Kwietnia 1839.



Ludwik Osiński.

Zszedł z tego świata dnia 27. Listopada 1838 r. Referendarz w radzie stanu królestwa, członek rady wychowania, członek dyrekcji teatrów, znakomity poeta i mówca, zasłużony professor literatury w. b. uniw. warsz., ozdobiony od N. Cesarza i króla Alexandra orderem Ś. Stanisława kl. 3. i znakiem nieskazitelnej służby, a od N. Cesarza i króla Mikołaja orderem Ś. Anny kl. 2. — Urodził się roku 1775 w podlaskiem. — Odbywszy pierwsze nauki w Łomży w szkołach pijarskich, sposobił się w latach młodości do stanu nauczycielskiego; wypadki i przemiany krajowe, odwróciły go od tego zawodu. — Za rządu pruskiego w r. 1799 wydał pierwsze próby poetycznych prac swoich; a między rokiem 1801 i 1804 tłumaczenie Alziry, Cyda i Horacyuszów, od razu ugruntowało sławę Osińskiego i postawiło go w rzędzie najznakomitszych ówczesnych pisarzy. Wiele pamięta jeszcze ten zapal, z którym publiczność zajęta wzniostłymi myślami Kornela i pięknym wierszem, jakiego nie słyszała na scenie jeszcze, podniosła na rękach swoich znakomitego tłumacza, i zło-

żyła mu hołd wdzięczności i uwielbienia. — W kilka lat potem, Osiński wymownym głosem uczcił pamiętkę i zasługi zmarłego przyjaciela. Za utworzeniem xięstwa warszawskiego, Osiński powołany do służby publicznej, objął urząd sekretarza jeneralnego w ministerjum sprawiedliwości, a następnie pisarza kassacyjnego sądu. — W owym czasie przekład Cynny, tragedyi Kornela; drama liryczna Andromeda, kilka wzniosłych poezyi, a szczególnie oda o Koperniku, mowa miana w towarzystwie przyjaciół nauk na uczczenie pamiętki Fr. Dmóchowskiego, tłumacza Iliady; obrona pułkownika Siemianowskiego, 4. tomy pamiętnika warsz.; zubożyły naszą literaturę i pomnożyły zasługi Osińskiego. — W tymże czasie pełnił obowiązki sekretarza b. towarzystwa przyjaciół nauk. — Upodobanie w poezyi i w sztukach pięknych, skłoniło go, iż opuścił na czas niejaki służbę publiczną, i objął przedsiębiorstwo warszawskiego teatru, pod zasłużonym i gorliwym Bogusławskim. — W tym nowym zawodzie, więcej zważał Osiński na podniesienie i rozwinięcie sztuki dramatycznej, niżeli na własne

korzyści. — Wystawienie w pięknych przekładach wielu znakomitych dzieł dramatycznych z obcych języków, tudzież oryginalnych tragedji, komedji i oper, odznaczyło epokę przedsiębiorstwa Osńskiego, połączone z mnóstwem przykrości, będących skutkiem wysień, częstokroć nieodpowiednich i niewdzięcznych. — W tymże czasie, w organizującym się b. Uniwersytecie warsz. zdanie komisji oświecenia, zgodne z życzeniem całej publiczności, powoływało Osńskiego na profesora literatury; mimo nawalu trosk i zatrudnień, przyjął to miejsce i zajmował je przez lat 12, zaczawszy od roku 1818. — Natłok słuchaczy, który od pierwszej prelekcji zapelnił najobszerniejszą salę gmachu b. uniwersytetu, nie zmniejszył się aż do ostatniej; kursów Osńskiego słuchano zawsze z upodobaniem i zajęciem. — Osński posiadał talent rzadki bardzo, a najpotrzebniejszy dla profesora, przywiązania słuchaczy do przedmiotu, który im wyklada, obudzenia w nich współczucia i zapału. — Harmonijny i słodki głos jego, dodawał nowego uroku pięknym myślom i wymownym okresom. — O ile taki nauczyciel mógł podnieść zamiłowanie w literaturze, o ile zachęcić młodych pisarzy do próbowania sił własnych, nad tem rozwodzić się nie potrzeba. — Obok katedry literatury, Osński był dziekanem wydziału nauk i sztuk pięknych; a jako członek deputacji, wyznaczonej do ustalenia pisowni naszej, gorliwie przyłożył się do ukończenia tak ważnej i użytecznej pracy. — Na kilka lat przed zgonem, Osński mianowany został referendarzem w radzie stanu i miał sposobność użyć wyższych zdolności swoich dla publicznego dobra. — W pożyciu społecznym, Osński niezmiernie był przyjemnym i ujmującym: dowcip, wesołość, żartobliwość, niezrównany dar opowiadania, czyniły go duszą towarzystw. — Owe to przymioty, ów wzniosły talent poety i mówcy, jednały mu serca licznych wielbicieli i przyjaciół. — Przez zgon jego zbyt wczesny jeszcze, bo dopiero wstępować zaczął w pierwsze lata podeszłego wieku, kraj, literatura i towarzystwo ciężką i bolesną stratę poniosły. — Choroba jego trwała przez pięć miesięcy; znosił ją cierpliwie; a w ostatnich dniach przygotował się na śmierć, przyjmawszy sakramenta ś. — Postradawszy, lat temu kilkanaście, 14stoletniego jedynego syna, dziecię najpiękniejszych nadziei, bezpotomnie zszedł z tego świata. Zostawił nieutuloną w smutku małżonkę, która, jak przez ciąg 30letniego pożycia była najprzykładniejszą i wzorową żoną, tak i w ciągu choroby jego, aż do ostatniej chwili, podejmowała około niego najtroskliwsze starania.

X. Andrzej Gawroński.

Do Redakcyi Przyjaciela Ludu w Lesznie.

Wyczytawszy w Nrze 2. *Przyjaciela Ludu* z dnia 14. Lipca r. b. interesujące zapewne każdego rodaka, lecz nader krótkie wspomnienie o X. Gawrońskim, jako uczonym Polaku, bez wyrażenia nawet jego imienia, i jakie było dalsze jego przeznaczenie, znając od dzieciństwa tego znakomitego w naukowym zawodzie, a zasłużonego w kraju i duchowieństwie męża, z względu tego samego, z jakim się Redakcyja na początku wspomnianego o nim artykułu wyraziła, poważam się jęj przesłać skróconą pokrótce wiadomość o jego życiu, o której umieszczenie dodatkowe w piśmie swoim, jeśli wola będzie i niniejszy artykuł miejsce znaleźć może, upraszam.

Andrzej herbu Rawita albo Rawicz Gawroński, z szlacheckich rodziców urodzony w województwie dawnem sandomirskim, we wsi Wielki Piasek, z trojga rodzeństwa poświęcił się stanowi duchownemu. Po odbytych początkowych naukach w Sandomierzu, wyszedłszy z seminaryum, posłany był przez swą rodzinę do Rzymu, gdzie cały naukom, powołaniu swemu odpowiednim, oddany, szczególnie jednak przykładał się do matematyki, tak dalece, iż po latach 6. pobytu swego w stolicy chrześcijaństwa, w językach europejskich biegły, powołany był na profesora tej głębokiej nauki do Wiednia, gdzie ją przez drugie lat 6 publicznie wykladał. — Wróciwszy ztamtąd do kraju, i dawszy się poznać uczonym Ziomkom swoim, przedstawiony monarsze polskiemu w Warszawie, którym był natenczas wysoce umięjący nauki cenić Stanisław August, jako dokładnie posiadającego języki niemiecki, francuzki, włoski i angielski, powołał na swego lektora, później członkiem komisji edukacyjnej mianował; kapituła zaś krakowska w poczet go swój przyjęła. — Wtedy to wypracował owe użyteczne krajowi dzieła, które w artykule *Przyjaciela Ludu* wspomniane zostały; wtedy należał do grona świetnego tych, co owe uczone obiady czwartkowe monarsze uprzyjemniali, i pomagał tym, którzy wiekopomną ustawę konstytucyjną dla kraju układali. — Po nieszczęśliwym rozbiórce kraju i odjeździe króla do Petersburga, wróciwszy do Krakowa, gdzie w kapitule jako kanclerz katedralny zasiadał, za zmianą rządu, wezwany na urząd konsyliarza gubernialnego do spraw duchownych, przy rządzie nowo w Galicyi zachodniej zaprowadzonym, bezpłatnie takowy przez ciąg trwania jego sprawował, aby tylko stać się kapitule swojej użytecznym, wielki wtedy ucisk z powodu zabranych funduszków cierpiący; wywiązał się jęj z ufności w nim położonej, gorliwie w tym nowym dla siebie pracując zawodzie. Powszechnie od swoich kochany, szanowany od obcych, umiał sobie zjednać w czę-

Cena numeru pojedynczego
kop. 20.

SERYA II

16 sierpnia 1875 r.
23



Nr 400.

Prenumerata w Warszawie:
rocznie rs. 3, półrocznie rs. 4, kwartalnie rs. 2,
miesięcznie kop 67 i pół.

Warszawa, 28 sierpnia 1875 r.

Prenumerata
na prowincyi i w cesarstwie
kwartalnie r. nr. 3.

Tom XVI.

Treść numeru. Ludwik Osiński (z drzeworytem). — Kronika tygodniowa. — Trzy siostry (wiersz, z drzeworytem). — Przegląd polityki zagranicznej. — Sprostowanie. — Oberon i Tytania (drzeworyt). — Ze szkiców turkistańskich W. Wereszcagina (drzeworyt). — Kremer i Libelt (dokończenie). — Szachy. — Rebus. — Resurrecturi, powieść J. I. Kraszewskiego (dalszy ciąg). — Korespondencya ze Lwowa. — Nicolo Tommaso (dokończenie). — Pierwotne ludy Europy (dokończenie). — Jedność moralna rodu ludzkiego (dalszy ciąg). — Królestwo niewieście, powieść w 2 tomach (dalszy ciąg).



Ludwik Osiński.

LUDWIK OSIŃSKI.

W dziejach piśmiennictwa, w pochodzie pracy literackiej na polu piękna wogóle, przytrafiają się nierzadko chwile zastoju, odrętwienia i uprzedzeń najdziwniejszych, które są jakoby odpoczynkiem myśli, a zbłąkaniem się czynnego zawsze ducha. Gdy poeci nie czuli w samych sobie świętego ognia, któryby im pozwalał tworzyć, zwracali się z utęsknieniem ku wzorom, wybitnym wiec lub mniej szczęśliwie. Znużony duch ludzki, po krwawicy wieków średnich, skąpał się w falach starożytnych klasycyzmów... Było to źródło tak czyste, tak niezamącone i wiecznie świeże, iż w nim myśli ludzka przez samo już tylko zetknięcie się promieni mogła. Dłwna rzecz, zaiste, że z tego źródła, które mogło być przynębić despotycznie polot umysłów, wyrzucił się przecież geniusz pełne samodzielnosci. Tu się zrodziła, pośrednio przynajmniej, plejada dramaturgów i poetów hiszpańskich i włoskich, tu ożywcze siły poczerpnęła literatura nadobna Niemiec i nareszcie wziął blask swój klasycyzm francuzki, dziećmi przepięknych wzorów, a jednakże silne własnymi siły i samodzielne geniuszem własnym.

Dusze jasne, pełne siły i natchnienia, w tym źródle najspanialszego piękna odnajdywały drogi samodzielnego pochodu i zdobywały sobie watek dla narodowej oryginalności. Tym to sposobem rozkwitały wonne kielichy poezji, tą drogą myśli własne, oryginalne, przybierały się w kształty klasyczne, aby je ożywić i swojski nadawać im charakter... Wszak i u nas, w epoce Zygmuntowskiej, piśmiennictwo taką postępowało drogą, bez niebezpieczeństwa dla siebie, a z najpiękniejszą wróżbami dla przyszłości... Niestety jednak, przyszły chwile, w których duch swojski przestał się czuć sobą samym, zatrzwożył się wobec swjej bezsilności, a chwiejny, niepewny ścieżek, któremi mu stąpać należało, rzucił się po wskazówki, wybrał fałszywie i poszedł... aby zająć do panegiryzmu i wreszcie do pseudo-klasycyzmu.

Wybrał fałszywie—a to dlatego, że w epoce postania łaskawiej nie sięgnął do wzorów klasycyzmu greckiego i rzymskiego, aby wedle nich zbudować literaturę własną—ale zapatrzył się bezwładnie w literaturę francuzką złotych jej czasów, nie pojąwszy dostatecznie, że francuzki klasycyzm wzrósł wprawdzie na wzorach starożytnych, ale i na gruncie rodzimym. Było to dziećmi twórczości i natchnienia, rozbudzonego na widok istotnego piękna, gdy tymczasem pseudo-klasycyzm nasz był tylko szperaniem za formułkami, krygowaniem się wedle narzuconych kształtów i zupełnym chłodem w sprawie, w której zapal pierwszym winien być działaczem.

Wobec dokładnego zrozumienia pochodu myśli ludzkiej ku takiemu upadkowi w piśmiennictwie, nietrudno będzie ocenić właściwie słowa jednego z najenergiczniejszych przedstawicieli naszego pseudo-klasycyzmu, Ludwika Osńskiego, słowa które on wyrzekł w przedmowie do swojej Literatury porównawczej: „Sztuka pisania nie może być zastawiona tej dowolności, którą wielu za pewne znamie i przywilej geniuszu przytywać zwykło... Będzie to zawsze dzikiem urojeniem chcieć ustanowić despotyzm wyłącznego smaku...”

Ażaliż nie na wprost przeciwnych zasadach oparł się następnie romantyzm, który u nas rozpoczął się na Brodzińskim, aby zrodzić Mickiewicza, Krasińskiego, Słowackiego i cały zastęp wiekszych lub mniejszych poetów, z których każdy z osobna wzięty pozostawia daleko za sobą sztywnych i zimnych pseudo-klasyków epoki po-stanislawowskiej?... „Znieśmy te zakresy i formy (z klasycyzmami zaczerpnięte), wyrzucmy się, jeżeli to być może, smaku i sztuki, a powstana wkrótce niekształtne imaginacyi plody. Nikczemność i prostota, przesada i wielkość, razem zmieszane, zajmą miejsce przyzwolności i prawdy.” Tak charakterystycznie Osński mienawistnie sobie romantyzm, który istotnie przed jego oczyma znosił „zakresy” i formy, zdobywając dla myśli poetyckiej swobodę, wyrzekał się smaku i sztuki, wskazanych przez narzucone wzory, aby na ich miejsce postawić natchnienie i żywe piękno,

a wreszcie powołał do działania „nikczemność i prostotę, przesadę i wielkość,” wyrzekając się chłodnej przyzwolności, byle właśnie zdobyć prawdę, której klasycy pojąć nie zdołali.

Jakże sprzeczne zasady, jak silny popęd do walki, w której jedna strona upaść musiała. Walka też powstała, wrzaga, choć krótka, i przechyliła szalę na stronę romantyzmu, który przynosił ze sobą zadatki życia i zdrowia, zapala i siły, natchnienia i ducha narodowego. Zastępy bohaterów greckich, bogów, półbogów, muz, sylfów i sielankowych pasterzy o francuzkich fryzurach, ustąpić musiały... i bardzo naturalnie, bo przychodził zastęp innych postaci, umięjących walczyć skuteczniejszym orężem, niż... smak i... przyzwolność.

Nastąpiła epoka romantyzmu: Brodziński zanucił pieśń prostoty i uczucia pełną, zwiastując nową erę. Od tej chwili poezja zakwitać poczęła na niwie narodowej, przesładowana zrazu przez teoretyków, głoszących uparcie za dawny porządek... za ślepotą bezdusznego nasładownictwa. Tomasz Zan podeptał wszystkie przepisy i recepty klasycyzmu, wywalczył dla swoich serdecznych a ruchliwych piosenek swobodę. Zaborowski Tymon uderzył w struny rodzime i wyśpiewał swoje *Dumy podolskie*, czem oburzona pseudo-klasyczna jednostronność jęknęła nad ohydą, jakie owe *Dumy* przyniosły bohaterom wymuszanym, pieszczołliwym i arcy-przyzwoitym dotychczasowego pokroju. Ale niestety, jeśli tu nie nie pomogli; ten dla którego pole przygotowały romantyczne talenta zwiastunów jego ery, przyszedł nareszcie i uderzył pełnym akordem piękna i siły. Mickiewicz odezwał się szeregiem najromantyczniejszych ballad, rzucając mimowiednie hasło do nasładownictwa. Jeśli przemienił się w krzyki oburzenia... zabębiono na alarm i rozpoczęła się walka. W walce tej romantyzm zwyciężył, jak wiadomo... klasycyzm runął na wieki, bo po stronie *niebezpiecznych nowatorów* stanął naród i poszedł za nim w krainę swobodnej fantazy i prawdziwego piękna. Duch narodowy poczuł się samym sobą i zerwał stanowczo z rutyną bezdusznego nasładownictwa, która nie umiała wykreślać ani jednej iskry natchnienia, twórczości i prawdziwego życia.

W takiej to epoce żył Ludwik Osński, najwytrwalszy przedstawiciel pseudo-klasycyzmu naszego, niewzruszony wśród przewrotów w piśmiennictwie, uparty w swoich zasadach, ostatni wyznawca teorii, która wyrzucając się z pierśi uczucie kazała mrozić podmuchem zimnego rozumu i obrachowywaniem przyzwoitych efektów, według raz narzuconej formy.

Osński urodził się dnia 24 sierpnia 1775 roku, w miasteczku Kocku, z ojca Jana i Barbary z Markowskich. Przeznaczony początkowo do stanu duchownego, kształcił się w szkołach pijarskich, po ukończeniu których zamiar zostania księdzem porzucił i obrał sobie zawód nauczycielski. W roku 1779 wystąpił poraz pierwszy na arenie literackiej, ogłaszając drukiem pracę swą, *Zbiór zabawek wierszem*. W zbiorze tym nie widac jeszcze przyszłego klasyka. Drobnie to urywki najrozmaitszej treści, często nawet błędnej, ale odznaczające się już poprawnością i dźwięcznością języka, którą Osński celował zawsze. Próbował tu także sił swoich w satyrze, w której jednak nie zaszedł daleko, poprzestając w niej na frazeologię, zamiast działać obrazowością, akcją i dowcipnem zestawieniem sprzeczności.

W latach pomiędzy 1801 i 1807 był Osński współpracownikiem *Gazety Warszawskiej*, dla której pisywał sprawozdania teatralne. Pracował także jako wierszopis, utwory swoje pomieszczał w ówczesnym *Pamiętniku Warszawskim* Dmochowskiego ojca, a w poezjach tych, szczególnie w wierszu o *Dobroczynności*, poczynił się już ujawniać przyszły jego kierunek. Objawy te silniejsze jeszcze i bardziej stanowcze były w innych jego pracach, a mianowicie w wyjątku z *Przemian* Owidyusza i w *Mowie Ajaksa i Ulissego o zbroję Achilla*, tłumaczonych i odczytanych przezeń w r. 1804 na zgromadzeniu Towarzystwa przyjaciół nauk, którego mianowany został sekretarzem.

Z ogłoszeniem w r. 1807 księgi warszawskiego, Osński, dotychczas utrzymujący pensyonat

wraz z Konstantym Wolskim, powołany został do pełnienia obowiązków publicznych. Był sekretarzem komisji sprawiedliwości, a następnie sekretarzem głównym w ministerium sprawiedliwości, wreszcie pisarzem sądu kasacyjnego. Jako poeta, pierwój już zyskał sobie ogromny rozgłos przekładem Kornelowskich *Horacyuszów*, których przedstawił na scenie ojciec polskiego teatru, Bogusławski. To przedstawienie, które tłumaczowi tragedji przyniosło sławę, zdecydowało zarazem o jego literackim kierunku. Osński odtąd został klasikiem *par excellence*, aby się już nigdy nie sprzeniewierzyć ubóstwionemu przez się kierunkowi, z którym też razem do grobu się położył.

Za *Horacyuszami* nastąpiły przekłady *Cynny* i *Cyda* Kornela, *Alzjry* Woltera, *Fenelona* Chéniera i *Du Belloy* Gabryela de Vergy. We wszystkich tych tłumaczeniach Osński usprawiedliwił nabytą sławę: był tłumaczem wzorowym, wdrażał budował prawidłowo, gładko i płynnie, co na owe czasy stanowiło najwyższą zaletę, a język jego odznaczał się niepokalaną czystością i dźwięcznością. Czytelnicy zachwycali się temi pracami ulubionego poety, dla którego uwielbienie i z innych względów rosło.

Od roku 1818 Osński został powołany do objęcia katedry literatury powszechnej przy ówczesnym uniwersytecie warszawskim. Pełnił te obowiązki przez lat dwanaście, przy końcu zaś profesorskiego zawodu był także dziekanem wydziału nauki i sztuki. Na katedrze, tak jak w piśmiennictwie, stał się odrzą głośnym i sławnym, a jego wykłady *literatury porównawczej* (nazwa bardzo nieodpowiednia) gromadziły tłumy słuchaczy.

Mamy dzisiaj przed oczyma te prelekcje Osńskiego (tom II i III Dzieł Ludwika Osńskiego, Warszawa 1861), poprzedzone wstępem, z którego parę zdań przytoczyliśmy wyżej. Piękny tu język, styl bardzo szlachetny, choć wistocie wcale nie porównawczy, ale z treści nie jest to praca naukowa ścisła, jaką dla celu swojego być powinna. Profesor niewłaściwie też nazwał ją *porównawczą*, gdy rzeczywiście zestawienia i paralele przytrafiają się tu nader rzadko... Dziwnaczny nie raz sądów dużo się tu spotyka, jak np. zdanie o *Odyssei* Homera: „W *Iliadzie* mamy przed sobą tłum bohaterów, z których każdy odmiennym nas pociąga obrazem — w *Odyssei* jedna rodzina, z trzech osób złożona, ciągle prawie naszą uwagę rozdająca.”

W sądach Osńskiego La Harpe jest wyrocznią, do której się on ciągle odwołuje. Uczucie spokojne są tem, które autor *Literatury* pragnął widzieć pod wszystkimi utworami sztuki. Nie podoba się mu truciźna działająca Cyrcie, ani Ulises, zemsta dyszący... rozkoszuje się za to Junoną, gdy na łonie swym uśypia Jowisza. Według nas, sąd to zgodny z wymaganiami klasycyzmu, zgodny z prawidłami tej teorii, która raczej nakazywała Kornelowi nie kończyć *Cyda*, aniżeli dać mu rozwiązanie krwi i mordu pełne.

Trzy jednostki klasyczne—oto norma sądu Osńskiego. Trzyma on się ich całą siłą pseudo-klasycznego uporu, a przecież unosi się nad Szekspirem, lekkie mu tylko czyniąc wymówki. Sprzeczności tu dużo, bo w szematy Laharpowskie nie da się wcisnąć cały obszar twórczego ducha sztuki, z którym przecież liczyć się należało. Nie czynimy jednak z tego zarzutu Osńskiemu, ani mu mamy za złe wytrwałości w przekonaniach. Sądzone wówczas, że sztuka ulegać powinna jakiejś obliczonej i wysmażonej prawidłowości, że pomijanie przepisów jest tylko umysłową rozpustą. Swoboda geniuszu, w przekonaniu klasyków naszych z owej epoki, była grzechem wolącej o pomstę. Na zasadzie też takich przekonań *Literatura porównawcza* jest pracą poważną, chociaż dzisiaj, wobec rozwoju pojęć i postępu nauki, ma ona tylko wartość stylu i języka.

Wykłady Osńskiego stały się swojego czasu słynnymi w kraju całym. Była to nowość, bardzo pożądana dla dojrzałych umysłów. „Profesor kładł tabakierkę złotą przy sobie, z której kiedy niekiedy zatywał, rozwijał rękopis i zaczynał czytać. Każda prelekcja obliczona była tak, że nie zajmowała więcej niż godzinę oznaczoną, każdą zaś układał w ten sposób, że przy wykładzie czy to

epopei, czy poezji dramatycznej i t. p. przytaczał obszernie z dzieł ważniejszych ustępy, czy to w wyjątkach oryginalnych pisarzy polskich, czy też w tłumaczeniach. Wtedy rozwijał najwyższy urok i czarował słuchaczy deklamacją swoją. Było w niej coś tak porywającego, tyle powabu mieściła w sobie, że najzapalceni romantycy śpieszyli na te wykłady (1)."

Gdy w r. 1814 Bogusławski opuścił scenę, Osinski, ożeniony z jego córką Rozalią, objął po teściu swoim kierunek sceny narodowej i był dyrektorem teatru aż do roku 1833, to jest przez lat 15. Na stanowisku tym był i odpowiedni, i bardzo pożyteczny. Była to zresztą epoka dla sceny naszej najświetniejsza. Ledóchowska, Zdanowicz, Werowski, Kudlicz, Żółkowski ojciec, a następnie Piasiecki i Leontyna Żuczowska (później Halpertowa), oto pierwszorzędną gwiazdą na horyzoncie teatralnym, oto siły, z którymi można się było porównać na największe dzieła. Grywano tedy dramaty Szekspira, Szyllera, przedstawiano arcydzieła klasycyzmu francuskiego, opery własne i obce, komedye wreszcie, na które coraz liczniej zdobywać się począł pióra ówczesnych polskich pisarzy.

Osinski, zapalony nieprzyjaciel romantyzmu, dziwnym trafem, a może ustępując coraz jawniejszemu upodobaniu publiki, na scenie przeciwności swoim czynił ustępstwa. Twory romantyczne coraz częściej się tu pojawiały przed oczyma zachwycanych widzów, którzy też coraz bardziej i coraz namiętniej przywiązywali się do nowego kierunku poezji i sztuki.

Na wykształcenie następnego pokolenia artystów dramatycznych stanowczo także wpłynął Osinski, będąc nauczycielem literatury i języka polskiego w ówczesnej szkole dramatycznej, istniejącej przy teatrze narodowym. Wogóle wpływ jego na scenę był zbawienny; pojmował on sztukę z najpoważniejszej strony i jako przewodnik teatru, umiał ją utrzymać na wysokości zaszczytnej.

Osinski w r. 1809 począł wydawać w dalszym ciągu *Pamiętnik warszawski* po Dmochowskim, do którego w roku następnym dodał wiadomości polityczne. Był tedy poniekąd i dziennikarzem, ale i na tym polu pozostał klasycznym, poważnie, acz po dawnemu chłodno prowadząc rzecz swoje. Wydawnictwo to pod redakcją jego trwało tylko półtora roku i po ukazaniu się trzech zaledwie tomów upadło, dla braku przedpłaćcieli. Inaczej też być nie mogło. Europa była wówczas polem bezustannych wstrząsów i przewrótów, wędzide i wszystko wrzało życiem zapалу pełnym, budziły się uśpione uczucia, powstawały krwawe namietności... a *Pamiętnik warszawski*, pod kierunkiem klasycznej powściągliwości, nie umiał trafić do serc i przekonań. Nawet piękna „*Obrona pułkownika Siemianowskiego*“ nawet „*Więź na powrót wojska*“ nie zdołały wstrząsnąć umysłów, zwracających się w inną stronę...

Nie wdajemy się tu bynajmniej w bibliografię, odnośnie do Osinskiego, poprzestając na wskazaniu ostatniego, zupełnego wydania jego prac, które wyszło staraniem Fr. Sal. Dmochowskiego w r. 1861 w Warszawie. Wydanie to nader poprawne i piękne, poprzedzone życiorysem autora, obejmuje w tomie I-m przekłady wzmiankowanych wyżej tragedji i wiérse oryginalne, tłumaczone i ułomne. *Literatura porównawcza* mieści się w dwóch następnych tomach, w czwartym zaś część wykładów Osinskiego na uniwersytecie warszawskim, treści przeważnie estetycznej, mowy pochwalne i obrony sądowe, krytyki i sprawozdania, a wreszcie rozprawa o pisowni. Tę ostatnią Osinski opracował, jako członek delegacji Towarzystwa przyjaciół nauk, która ogłosiła swoje znane *Wniośki* w przedmowie pisowni polskiej. Na wstępie tego wydania pomieszczono litograficzny portret autora, odznaczający się, jak niesie tradycja, niezwykłym podobieństwem.

Osinski zmarł w r. 1838, dnia 27 listopada w Warszawie.... Smutny to był skon, bo na zgłębienie zburzonego klasycyzmu i sławy własnej ostatniego z klasyków... Przewrót zupełny nastąpił

wtedy w piśmiennictwie i zwyciężył przestarzałe pojęcia, którym nikt już życia przywrócić nie umiał i nie chciał... Walka klasyków z romantykami nie przyniosła pierwszemu nie zwyciężył, jak tylko nieprzerwany szereg upokorzeń i klęsk... Mickiewicz królował w umysłach wszystkich... Krasiński i Słowacki wdzierali się wszechwładnie do serc... powieść nawet, owo bluźnierstwo, rzucane w oczy pseudo klasyczności, zyskiwała sobie najdzielniejszego pracownika w osobie niezmoroowanego do tąd jeszcze Kraszewskiego...

Czy jednak godzi się lekceważyć prace i zasługi Osinskiego, że wyrosły na fałszywym gruncie przekonań błędnych i że utonęły w fali potopu ożywczego romantyzmu?... bynajmniej... Miał on niezawodnie silną wiarę w trwałość i prawdziwość tych przekonań, skoro im poświęcił całe życie pracy. Praca ta nie przyniosła świetnych owoców wobec niewstrzymanego niczemu postępu ducha — ale w swoim czasie budziła chwile zachwytów i szlachetnych uczuć — więc robiła swoje.

Dzisiaj, w tylko co ubiegłą setną rocznicę urodzin Osinskiego, godzi się uczcić jego pamięć po bieżącym tem wspomnieniem. Oto powód, dla którego przywołamy przed oczy ducha czytelników tę postać, tak niegdyś ulubioną.

St. M. Rzetkowsk.

Kronika tygodniowa.

Redakcja Tygodnika Ilustrowanego pośredniczy w przyjmowaniu składek na rzecz nieszczęśliwych pogorzeliów Pułtaska.

Na ten cel złożyli w redakcji naszej: R. T. z Rypińskiego rs. 25; J. D. z Winnicy rs. 2; N. N. z cesarstwa rs. 3; kilka osób za pośrednictwem B. Maszewskiego w Słucku rsr. 9; M. z Ka... rs. 4.

Do nowych ofiar pogorzeli przybyło miasto Przasnysz, w znacznej części spalone w zeszłym tygodniu. Spłonęło tam około trzydziestu zabudowań, a szkody przez pożar wyrządzone przewyższają pół miliona rubli.

Dziwnie to smutne fakta owe pożary, których straszna groźba zawiśła nad głowami mieszkańców miast i wsi. Najrozmaitsze wieści, jakie po spalaniu się Pułtaska między ludnością krążyć zaczęły, dzisiaj urosły w najformalniejsze przepowiednie ogólnych klęsk pożaru. Ludziska przepędzają noce jak ptaki na gałęzi... lada chwila, w ich przekonaniu, może błysnąć podłożona iskra, a wtedy zagłada zupełna mienia i przyszłości. To prawda, czy wieści jednak, wedle których klęski owe są następstwem umyślnego jakoby podpalania, mieszczą w sobie choćby tylko odrobinę prawdy?... Czy nie jest to zważaniem na kogoś własnego niedbalstwa i własnej nieostrożności?... Czy podobna nadto przypuszczać, że ktoś podpala umyślnie własne domostwo, byle zyskać na ubezpieczeniu, bez względu na to że własny jego zysk sprowadzi nędzę i rozpacz całych tłumów?... Tacy ludzie, tacy zbrodniarze musieliby piérwój przejść cały obszar coraz większych zbrodni, aby się odważyć na coś podobnego. Nie uwierzmy nigdy, aby spekulant-zbrodniarz był spokojnym i pozornie uczciwym obywatelem miasta, aż do chwili zbrodniczej swojej spekulacji... bez wzbudzenia jakichś podejrzeń któreby przy śledztwie naprowadziły mogły na ślady zbrodni. Nie wierzymy także, aby pożary dotychczasowe były dziełem zbrodniczej szajki pod palacy — boć i w takim razie, przy natężeniu ogólnej bacności, na ślady takie natrafiliby można. Ale wierzymy zato całą siłą, że klęski są istotnie następstwem niedbalstwa i nieradności, ufania losowi a niepożytkowania z najprostszych środków, po które tylko schylić się potrzeba. Wierzymy i w to, że prerażenie, brak energii w ratunku, zabobonne wylaczanie się od niego Żydów, a wreszcie samolubstwo w pamięci o sobie tylko i o własnym mieście klęski owe potęgują.

Przasnysz nie zniszczył cały, bo mu przysłano na pomoc dobre narzędzia ogniowe i dzielnych ludzi, więc pokazuje się że dobre narzędzia i dzielni ludzie uratowali go od ostatecznej zagłady. Ratunek śpieszniejszy, gdyby był możliwym, byłby stłumił pożar w samym jego zarodku. Czyż narzędzia dobre i pospiech, a wreszcie energia jaka taka w sprawie o własną skórę są tak niedostępnymi rzeczami dla miasta, które lada chwila ujrzeć może lunę pożaru?...

I oto znowu dochodzimy do jedynego w takich razach wniosku: zakładanie straży ogniowych po miastach prowincjonalnych jest rzeczą konieczną...

Panu Pilekiemu nie podobało się, żeśmy stanęli w obronie szkieł Jordana i posądza nas o stronność, bo jak tu w Tygodniku bronić tego, co w tym piśmie drukowaniem było... Tak, jesteśmy stronni, a to znowu dlatego tylko, że gdyby redakcja Tygodnika najpiérw bezstronnie szkieł owych nie osądziła, toby ich z pewnością w piśmie swém nie pomieszczała. Taka jednak stronność nie ciąży nam na sumieniu — jak również nie ciąży na nim grzechy gramatyczne, które nam pan Pilecki zarzuca. Wyrz, „musimy“, podług niego napisany błędnie, ma tę fatalną wadę, że jest uformowany, wedle Żochowskiego, nie od 3 osoby liczby pojedynczej czasu teraźniejszego, ale od 3 osoby liczby mnogiej czasu przeszłego (1). P. Pilecki, po przeczytaniu jednej tylko szpalty naszego pisma, przekonać się może że zasada taka bardzo skrupulatnie stosowana jest w Tygodniku... Może jest ona błędna... ale tym razem wyraz *musimy* nie jest błędem gramatycznym... jak chce pan Pilecki.

Owo tym razem, w którym upatruje także błąd, a którego i nadal używać będziemy, jest sobie urojonym błędem dla tych wszystkich, co się lekają dwójznaczności. My ufamy językowi o tyle, iż go bynajmniej ani poprawiam, ani ściśniam w jego sobie bodzie nie myślem. Nie utrzymujemy bynajmniej, aby polecane przez p. P. *ty raz* była złem... ucho waj Boże, ale o gramatyczności tego wyrażenia dążyć się dalo powiedzieć.

Co do wyrazów *perypetye* i *fazy*, możemy p. Pileckiego zapewnić, że pochodzą one z tego samego źródła, z którego on czerpał swoje *indywiduum*, *akceptować*, *erudycja*, *sytuacje* i t. p. Zresztą upewniamy, że jakkolwiek nie stworzyliśmy ani jednego wyrazu takiego jak na przykład jego *myślka*, chociaż nie nazwalibymy kobiet japońskich *Japoniankami*, a z lingwistyką wogóle tak mało jesteśmy oznajomieni, że nie odważylibyśmy się nigdy za przykładem panna Pileckiego użyć smiałego wyrażenia „*agitatorowie minoris gentii*“ (na podcięcie tacińskich deklinacji, patrz *Opiekun* nr. 18 str. 274), to przecież nie potrzebuje się na lęk o polszczyznę w naszych ustach. Nawet „w pospiechu“ szanujemy jej prawa, a zresztą... nie potrzebujemy się spieszyć. Tygodnik ma licznych współpracowników.

Świętej pamięci Grodzicka, ofiara zbrodni, spełnionej w zaprzestym tygodniu, oprócz legatów na rzecz krewnych, zapisała spory stosunkowo fundusz na powiększenie i rozszerzenie kościoła św. Aleksandra w Warszawie. Jak słychać, funduszen, w gotówce podobno, w papierach, nieruchomościach i obligacjach, osiągnąć może bardzo poważnej summy 200,000 rubli, co rzeczywiście mogłoby na przybudowę i powiększenie kościoła wystarczyć.

Przed kilką laty Tygodnik pomieszczył plan rozszerzenia kościoła św. Aleksandra, projektujący przybudowanie z dwóch stron rotundy podłużnej nawy, w kierunku dzisiejszych przedsióneków. Dzisiaj, gdy fundusz odpowiedni już się znajduje, urzeczywistnienie tego projektu nie będzie trudnym, a parafia św. Aleksandra, posiadająca jedyną tylko i stosunkowo bardzo szczerpłą świątynię, posiadać może niezadługo jeden z najpiękniejszych kościołów w mieście.

(1) „Ostatni klasyk“ K. W. Wójcickiego, Biblioteka warszawska, maj 1872 r. str. 281.

(1) Rzecz-to zresztą redakcyi i korektora, a nie kronikarza.



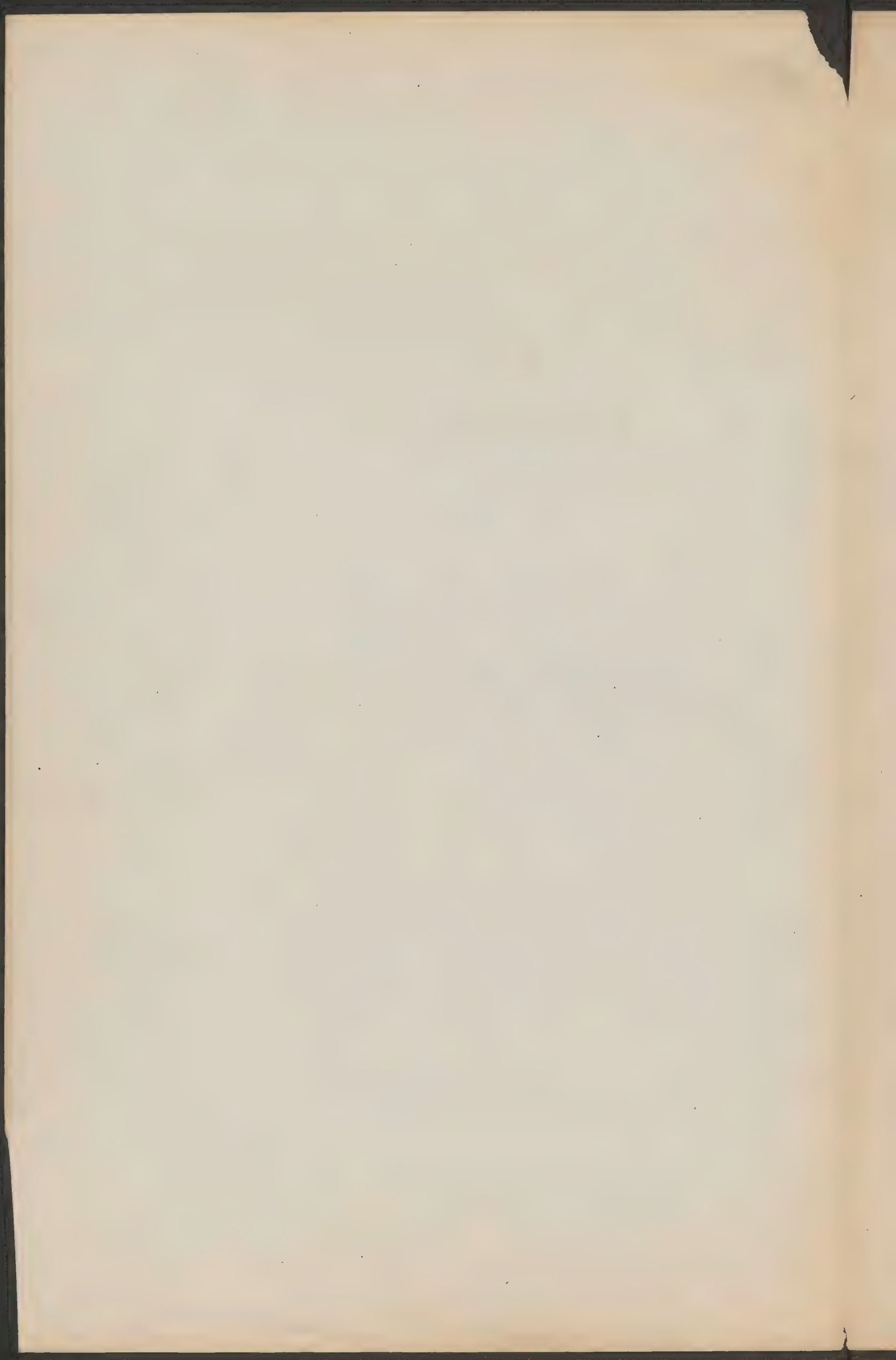
Oherm i Tytanin (Snu nacy letnicy). Kopia obrazu malara czeskiego Alfreda Seiferta.



N^o

Bentkowski Felix.

- 1.) List do Ludwika Mińskiego prosiący
go przybyć na Radę wydziałową
Uniw. Warty. 17. Lipca — 1818.
 - 2.) List do Klementa Urmowskiego — 4. ad-
resow. na zapytania, o różnych
drzewostanach drukowania listów w War-
szawie — 15 kwietnia. 1815.
- Wspomnienie do korespondencji Urmowskiego, 20. V. 60. J. J.
- Portret. litograf. F. Bentkowskiego.

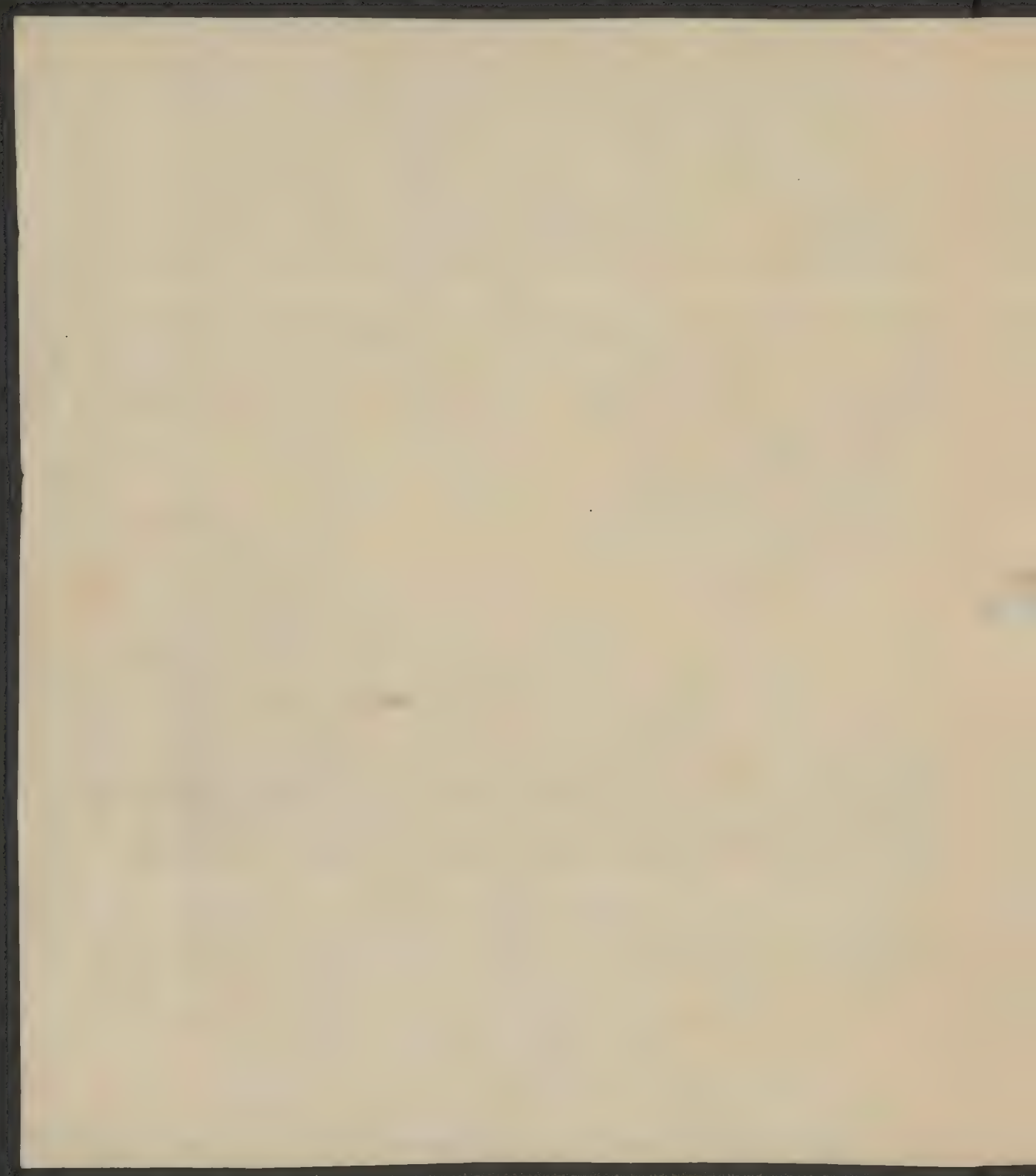


Rozmaite nam podane dobre projekta
 do Medalow na konkursie sztuk piyknych. Rada
 wydzialowa ma dnia ^{w sobote} nastepnego ^{o godzinie 5} zebraua
 rozstrzygnaci ostatecznie, wzgladem wyboru
 godla i napisu. Upraszam przeto uwazania.
 Dobrodz, azby na to zgromadzenie przybyl,
 i swiatkiem nas swoich, w przedmiotie tym od
 smaku zawistym; zasilec wam.

Proszę przycisly wyraz stalegoz uprzedzenia
 z szacunkiem nam zapraszam sie uprzedzenia
 Wam.

Waznosc
 d. 17. Liza 1818

najwazniej
 Reakcja
 Dziekuję.



28

Wiederum zu dem

Oxins hiemum

Professoren: K. Leberding Pol. w. Muske.

Na walemi Odem i. Kacurawa.

22

a Mouton

